

**N** SERIES

# LOCKE & KEY

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

### FOLGE 1.06

### "The Black Door"

Kinsey erkundet die Meereshöhle mit dem Savini-Trupp im Schlepptau. Währenddessen konfrontiert Nina Ellie mit Joe und Tyler sabotiert seine Beziehung zu Jackie.

### GESCHRIEBEN VON:

Brett Treacy | Dan Woodward

### UNTER DER REGIE VON:

Mark Tonderai-Hodges

### ÜBERTRAGUNG:

7.2.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

|                        |     |                    |
|------------------------|-----|--------------------|
| Darby Stanchfield      | ... | Nina Locke         |
| Emilia Jones           | ... | Kinsey Locke       |
| Connor Jessup          | ... | Tyler Locke        |
| Jackson Robert Scott   | ... | Bode Locke         |
| Petrice Jones          | ... | Scot               |
| Griffin Gluck          | ... | Gabe               |
| Laysla De Oliveira     | ... | Dodge              |
| Sherri Saum            | ... | Ellie Whedon       |
| Bill Heck              | ... | Rendell Locke      |
| Coby Bird              | ... | Rufus Whedon       |
| Genevieve Kang         | ... | Jackie Veda        |
| Thomas Mitchell Barnet | ... | Sam Lesser         |
| Hallea Jones           | ... | Eden Hawkins       |
| Asha Bromfield         | ... | Zadie Wells        |
| Steven Williams        | ... | Joe Ridgeway       |
| Felix Mallard          | ... | Lucas Caravaggio   |
| Kolton Stewart         | ... | Brinker Martin     |
| Kevin Alves            | ... | Javi               |
| André Dae Kim          | ... | Young Mark Cho     |
| Ellen Olivia Giddings  | ... | Young Kim Topher   |
| Eric Graise            | ... | Logan Calloway     |
| Sabrina Saudin         | ... | Young Ellie Whedon |

1  
00:00:06,256 --> 00:00:08,675  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2  
00:00:27,235 --> 00:00:29,029  
Komm schon, Ellie, geh ran.

3  
00:00:29,154 --> 00:00:32,365  
Hier ist Ellie.  
Ich bin gerade nicht erreichbar...

4  
00:00:32,449 --> 00:00:34,075  
Entschuldigen Sie, wie lange noch?

5  
00:00:35,243 --> 00:00:38,913  
-Nur noch fünf Minuten.  
-Das sagten Sie vor fünf Minuten auch.

6  
00:00:39,706 --> 00:00:40,540  
Hallo.

7  
00:00:41,249 --> 00:00:42,417  
Danke fürs Warten.

8  
00:00:42,709 --> 00:00:47,922  
Die Abteilung kennt nur die gelegentliche  
Lärmbeschwerde oder Diebstahl oder...

9  
00:00:49,716 --> 00:00:51,134  
Detective Daniel Matuko.

10  
00:00:51,342 --> 00:00:53,511  
Nina Locke. Ich habe Joe gefunden.

11  
00:00:53,595 --> 00:00:56,389  
-Ich weiß...  
-Können wir unter vier Augen reden?

12  
00:00:56,473 --> 00:00:57,932  
Sicher. In meinem Büro.

13  
00:00:58,141 --> 00:01:00,643

Ein Kaffee oder Krapfen für Sie?

14

00:01:01,352 --> 00:01:02,437  
Kein Krapfen.

15

00:01:05,857 --> 00:01:06,858  
Setzen Sie sich.

16

00:01:09,194 --> 00:01:10,737  
Das mit Ihrem Freund tut mir leid.

17

00:01:10,820 --> 00:01:14,574  
Ich kannte ihn nicht gut,  
aber Joe war beliebt in dieser Stadt.

18

00:01:14,657 --> 00:01:18,828  
Deshalb wollte ich neulich mit Ihnen  
bei ihm reden, aber ich sollte warten.

19

00:01:18,912 --> 00:01:21,456  
Ich hatte vor,  
Sie heute deswegen anzurufen.

20

00:01:21,748 --> 00:01:24,459  
-Wir untersuchen Joes Tod noch.  
-Es war kein Selbstmord.

21

00:01:25,960 --> 00:01:29,172  
-Das würde er nicht tun.  
-Wie gesagt, wir untersuchen Joes Tod...

22

00:01:29,255 --> 00:01:30,632  
Joe wurde ermordet.

23

00:01:32,342 --> 00:01:33,635  
Warum denken Sie das?

24

00:01:33,718 --> 00:01:37,222  
Als ich ankam, war die Tür unverschlossen.  
Sie war offen.

25

00:01:37,555 --> 00:01:41,351

-Das sind die meisten Türen in der Stadt.  
-Ich hörte wen im Haus.

26

00:01:41,643 --> 00:01:43,019  
Sahen Sie jemanden?

27

00:01:44,020 --> 00:01:47,023  
-Gibt es Beweise, dass noch wer da war?  
-Nein, aber...

28

00:01:47,107 --> 00:01:50,527  
Er sprach auf meine Mailbox  
eine Stunde bevor ich ihn fand.

29

00:01:51,152 --> 00:01:52,779  
Hi, Nina, hier ist Joe.

30

00:01:55,240 --> 00:01:56,366  
Ich sah eben etwas.

31

00:01:57,617 --> 00:01:59,077  
Aber ich kann es nicht erklären.

32

00:01:59,160 --> 00:02:01,704  
Ich muss es dir zeigen,  
ich bin den ganzen Abend daheim.

33

00:02:02,122 --> 00:02:04,541  
-Was wollte er Ihnen zeigen?  
-Weiß nicht.

34

00:02:04,624 --> 00:02:07,502  
Aber wer sich umbringen will,  
spricht nicht so eine Nachricht.

35

00:02:08,294 --> 00:02:11,881  
Joe hatte keinen Grund für Selbstmord.  
Ich sah ihn den Abend.

36

00:02:11,965 --> 00:02:14,843  
Er war nicht aufgebracht.  
Wenn überhaupt, war ich es.

37

00:02:15,426 --> 00:02:16,261  
Weshalb?

38

00:02:17,345 --> 00:02:19,347  
Sie wissen vielleicht, dass ich...

39

00:02:19,931 --> 00:02:23,726  
...vor Kurzem meinen Mann  
verlor und Joe half mir...

40

00:02:24,644 --> 00:02:26,062  
...das zu verstehen.

41

00:02:28,148 --> 00:02:29,023  
Hören Sie...

42

00:02:30,024 --> 00:02:33,319  
Ich will nicht abweisend wirken,  
aber ich muss mich an Beweise halten.

43

00:02:33,403 --> 00:02:36,156  
Und die Beweise deuten auf Selbstmord hin.

44

00:02:37,031 --> 00:02:38,074  
Dennoch...

45

00:02:38,783 --> 00:02:40,952  
...werden wir alles berücksichtigen.

46

00:02:41,035 --> 00:02:43,454  
Und Ellie Whedon? Sprachen Sie mit ihr?

47

00:02:43,538 --> 00:02:46,624  
Tut mir leid, Mrs. Locke,  
ich kann Ihnen keine Details mehr geben.

48

00:02:54,340 --> 00:02:55,508  
Ist das Joes?

49

00:02:55,592 --> 00:02:59,220  
Ja, das fanden wir auf dem Schreibtisch

in seinem Büro.

50

00:02:59,762 --> 00:03:02,557  
Vielleicht wollte er mir etwas  
in der Kiste zeigen.

51

00:03:02,640 --> 00:03:04,726  
Das kann ich leider nicht zulassen.

52

00:03:05,518 --> 00:03:08,897  
Sie haben mein Wort, ich melde mich,  
sobald ich mehr weiß.

53

00:03:17,363 --> 00:03:20,783  
RENDELL LOCKE  
REKORDHALTER 800 M - 1995

54

00:03:23,494 --> 00:03:24,495  
Rendell, nein!

55

00:03:34,547 --> 00:03:38,593  
So verrückt, oder? Wir sahen ihn  
vor Kurzem und jetzt ist er weg.

56

00:03:41,971 --> 00:03:44,515  
Man weiß nie,  
was im Kopf einer Person vor sich geht.

57

00:03:46,517 --> 00:03:47,352  
Stimmt.

58

00:03:48,102 --> 00:03:50,688  
Hey, willst du nachher noch vorbeikommen?

59

00:03:52,315 --> 00:03:53,608  
Ja, natürlich.

60

00:04:06,120 --> 00:04:07,830  
Okay, wir haben ein großes Problem.

61

00:04:07,914 --> 00:04:10,166  
Amhropetas kulminierendes Ende.

62

00:04:11,251 --> 00:04:13,002  
Der erste Schnitt war blöd.

63

00:04:13,086 --> 00:04:15,338  
Glaubst du,  
wir haben den Hummer nicht geknackt?

64

00:04:15,838 --> 00:04:18,925  
Witzig. Aber es sind nicht nur  
schlechte Nachrichten.

65

00:04:19,217 --> 00:04:21,678  
-Ich habe eine andere Lösung.  
-Mit "ich" meinst du...

66

00:04:21,761 --> 00:04:22,595  
Wir, sorry.

67

00:04:22,679 --> 00:04:25,306  
Ohne die brillante Kinsey Locke  
wäre es unmöglich gewesen.

68

00:04:26,516 --> 00:04:29,310  
Sorry, all das, was genau?

69

00:04:29,435 --> 00:04:33,398  
Ich habe neue Szenen verfasst,  
die das Ding zum Knaller machen

70

00:04:33,606 --> 00:04:35,566  
und Kinsey und ich  
haben schon eine gedreht.

71

00:04:36,985 --> 00:04:38,987  
Wie? Das Equipment ist in meinem Van.

72

00:04:40,655 --> 00:04:42,991  
Nun, Kinsey wusste das zu umgehen.

73

00:04:45,493 --> 00:04:46,327  
Scheiße.

74

00:04:47,537 --> 00:04:50,039

-Was ist?

-Wir haben die Matheson Docks verloren.

75

00:04:50,915 --> 00:04:52,375

Sind sie gesunken?

76

00:04:52,458 --> 00:04:54,836

Mr. Peña, der Besitzer,

lässt uns nicht filmen.

77

00:04:55,253 --> 00:04:56,629

Warum nicht?

78

00:04:56,713 --> 00:04:59,340

Er will keine Probleme mit der Haftung...

79

00:04:59,424 --> 00:05:01,884

In Matheson will mit Grund keiner drehen.

80

00:05:01,968 --> 00:05:04,137

Die Stadt ist nicht bereit  
für ihren Durchbruch.

81

00:05:04,220 --> 00:05:05,513

Alles gut. Ist okay.

82

00:05:05,596 --> 00:05:07,307

Wir finden was anderes, okay?

83

00:05:07,390 --> 00:05:10,226

Das müssen wir, ja?

Das ist die Schlüssel-Szene.

84

00:05:10,310 --> 00:05:13,771

Es ist der monumentale Kampf des Helden  
gegen Amthropeta in seiner Höhle.

85

00:05:15,857 --> 00:05:17,984

Wir denken nach und planen morgen neu, ja?

86

00:05:55,772 --> 00:06:00,485  
-Hey, Kins! Wo ist Tyler?  
-Er ist heute Abend bei seiner Freundin.

87

00:06:01,486 --> 00:06:04,322  
Ich bin ein paar Wochen weg  
und vermisse den heißen Klatsch.

88

00:06:05,531 --> 00:06:06,532  
Was hast du da?

89

00:06:07,950 --> 00:06:09,410  
Ich will dir was zeigen.

90

00:06:10,411 --> 00:06:14,499  
Stört es dich nicht, dass du Teile  
deiner Kindheit vergessen hast?

91

00:06:16,459 --> 00:06:18,336  
Ich denke nicht wirklich daran.

92

00:06:18,753 --> 00:06:21,756  
Das Gehirn löscht wohl Erinnerungen,  
um Platz für neue zu schaffen.

93

00:06:22,423 --> 00:06:23,591  
Was willst du mir zeigen?

94

00:06:33,935 --> 00:06:34,936  
Was ist das?

95

00:06:36,312 --> 00:06:37,772  
Es sind Erinnerungen.

96

00:06:38,773 --> 00:06:40,316  
Ich glaube, es sind deine.

97

00:06:41,150 --> 00:06:42,485  
Wer hat die...

98

00:06:43,319 --> 00:06:45,905

-...gemacht?  
-Ich weiß, es ergibt keinen Sinn, aber...

99

00:06:46,948 --> 00:06:49,242  
Ich glaube,  
jemand nahm sie aus deinem Kopf.

100

00:06:55,832 --> 00:06:58,835  
Ich wollte sie dir zeigen,  
um zu sehen, ob du dich erinnerst.

101

00:07:01,003 --> 00:07:02,004  
Duncan?

102

00:07:02,755 --> 00:07:04,298  
Was ist? Was siehst du?

103

00:07:08,719 --> 00:07:10,263  
Es kommt mir bekannt vor, aber...

104

00:07:12,390 --> 00:07:14,100  
Ich weiß nicht, was ich sehe.

105

00:07:20,648 --> 00:07:21,941  
Mir ist echt übel.

106

00:07:26,154 --> 00:07:28,072  
Sorry, das war eine blöde Idee.

107

00:07:29,657 --> 00:07:30,950  
Was war eine blöde Idee?

108

00:07:32,743 --> 00:07:35,121  
Dunc? Hilfst du mir beim Abendessen?

109

00:07:35,371 --> 00:07:37,582  
Ja, ich komme. Entschuldige mich.

110

00:07:52,388 --> 00:07:53,389  
Hey.

111

00:07:54,640 --> 00:07:55,892  
-Alles okay?  
-Ja.

112  
00:07:56,184 --> 00:07:58,478  
Du starrst seit einer Stunde  
auf den Quassenflosser

113  
00:07:58,561 --> 00:08:00,897  
und ich frage mich,  
ob ich eifersüchtig sein soll.

114  
00:08:01,814 --> 00:08:03,441  
Ich denke nur an etwas.

115  
00:08:04,108 --> 00:08:04,942  
Was denn?

116  
00:08:06,027 --> 00:08:10,156  
Was ich statt Hausaufgaben  
lieber machen würde.

117  
00:08:16,037 --> 00:08:18,873  
Ich wusste nicht, dass du Schmuck trägst.

118  
00:08:19,499 --> 00:08:20,374  
Gewissermaßen.

119  
00:08:20,458 --> 00:08:23,586  
-Ich wollte dich nicht verlegen machen.  
-Hast du nicht.

120  
00:08:24,670 --> 00:08:25,505  
Ich sollte...

121  
00:08:27,632 --> 00:08:28,966  
...eigentlich los.

122  
00:08:29,634 --> 00:08:31,385  
Hab ich was falsch gemacht?

123  
00:08:32,345 --> 00:08:35,723

Nein, gar nicht.  
Ich habe bloß die Zeit vergessen.

124  
00:08:35,806 --> 00:08:37,808  
-Sicher?  
-Ja, natürlich.

125  
00:08:39,352 --> 00:08:41,062  
Aber du kommst Sonntag, oder?

126  
00:08:41,562 --> 00:08:42,688  
Um zwei ist Aufbau.

127  
00:08:43,356 --> 00:08:44,357  
Ja, definitiv.

128  
00:08:55,993 --> 00:08:58,788  
-Ich muss dir was zeigen.  
-Kann es nicht warten?

129  
00:08:59,497 --> 00:09:01,165  
Nein, wirklich nicht.

130  
00:09:11,968 --> 00:09:13,970  
Ich wollte mit Duncan über Dad reden.

131  
00:09:14,595 --> 00:09:17,515  
Ich zeigte ihm sogar seine Erinnerungen,  
klappte aber nicht.

132  
00:09:19,350 --> 00:09:21,519  
Erwachsene vergessen Magie.  
Wissen wir bereits.

133  
00:09:21,602 --> 00:09:24,355  
Übrigens sollten wir  
bei dem Mist erst reden.

134  
00:09:26,649 --> 00:09:28,442  
Es war nicht so wie mit Mom.

135  
00:09:28,568 --> 00:09:33,030

Selbst als er es sah, war es, als könne  
sein Gehirn es nicht verarbeiten.

136

00:09:33,114 --> 00:09:34,615  
Das kann meins ja kaum.

137

00:09:35,157 --> 00:09:37,868  
Aber auf eine Erinnerung  
war er total fixiert.

138

00:09:57,054 --> 00:09:58,264  
Was sehe ich?

139

00:09:58,806 --> 00:10:01,475  
Wie Dad und seine Freunde  
in die Höhlen gehen.

140

00:10:04,478 --> 00:10:05,980  
Schau dir den Teil an.

141

00:10:07,648 --> 00:10:08,983  
Siehst du das blaue Licht?

142

00:10:10,776 --> 00:10:15,072  
Dad und seinen Freunden passierte etwas  
in der Meereshöhle. Ich will hin.

143

00:10:15,156 --> 00:10:18,117  
Allein,  
um einem seltsamen blauen Licht zu folgen?

144

00:10:18,200 --> 00:10:20,202  
Ich gehe nicht allein.

145

00:10:22,038 --> 00:10:23,414  
Ich bitte dich, mitzukommen.

146

00:10:27,918 --> 00:10:28,753  
Nein.

147

00:10:29,629 --> 00:10:31,672  
Wir wissen nicht,

was die Erinnerung zeigt.

148

00:10:32,256 --> 00:10:35,635

-Wir wissen nicht, was Dad tat.

-Er schien, als tötete er seinen Freund.

149

00:10:35,718 --> 00:10:39,930

Es war ein Moment. Wir wissen nicht,  
was davor oder danach passierte!

150

00:10:40,014 --> 00:10:42,516

Die Höhlen geben uns vielleicht Antworten.

151

00:10:42,600 --> 00:10:44,852

-Kinsey, stopp!

-Dad ist kein Mörder!

152

00:10:51,150 --> 00:10:52,193

Mir reicht es.

153

00:10:53,110 --> 00:10:55,237

-Was heißt das?

-Dass es mir reicht.

154

00:10:55,988 --> 00:10:58,407

Mir reicht es mit Dad  
und mit diesen bösen Schlüsseln!

155

00:11:00,951 --> 00:11:01,952

Sie gehören dir.

156

00:11:44,453 --> 00:11:45,996

Warum weichst du mir aus?

157

00:11:47,498 --> 00:11:51,293

-Das ist weder der Moment noch der Ort.  
-Du hättest meine Anrufe annehmen sollen.

158

00:11:52,253 --> 00:11:53,212

Du verheimlichst was.

159

00:11:55,798 --> 00:11:57,550

Draußen, sofort.

160

00:12:00,052 --> 00:12:01,721  
Was willst du von mir, Nina?

161

00:12:03,222 --> 00:12:05,599  
Du hast die gleiche Narbe wie Rendell.

162

00:12:05,683 --> 00:12:07,977  
Ich weiß, sie kommt nicht  
von einem Fahrradunfall.

163

00:12:08,686 --> 00:12:10,896  
-Darum geht es?  
-Woher hast du sie?

164

00:12:15,192 --> 00:12:17,570  
Wir haben sie uns selbst gemacht, okay?

165

00:12:17,778 --> 00:12:20,322  
Ich, Rendell, Mark und Erin...

166

00:12:21,615 --> 00:12:23,659  
Im Abschlussjahr nach dem Tod  
unserer Freunde,

167

00:12:23,743 --> 00:12:25,703  
mit einem heißen Schürhaken.

168

00:12:26,370 --> 00:12:27,663  
Um uns an sie zu erinnern.

169

00:12:28,539 --> 00:12:31,041  
Warum sagtest du mir das nicht gleich?

170

00:12:31,125 --> 00:12:33,836  
Weil es dich nichts anging, deshalb!

171

00:12:35,838 --> 00:12:38,299  
Es war etwas Privates, Intimes.

172

00:12:38,674 --> 00:12:41,427  
-Entschuldige mich.  
-Wo warst du in der Nacht, als Joe starb?

173  
00:12:44,430 --> 00:12:47,057  
-Ich war zu Hause.  
-Nein, warst du nicht.

174  
00:12:47,391 --> 00:12:49,727  
Ich war bei euch und sprach mit Rufus,

175  
00:12:50,019 --> 00:12:51,479  
bevor ich zu Joe ging.

176  
00:12:52,605 --> 00:12:53,647  
Du warst weg.

177  
00:12:58,319 --> 00:13:00,780  
Was genau wirfst du mir vor? Raus damit.

178  
00:13:00,863 --> 00:13:03,115  
Sieh mal, Joe lag mir am Herzen.

179  
00:13:03,199 --> 00:13:06,243  
Fünfundzwanzig Jahre, Nina,  
so lange kenne ich Joe.

180  
00:13:07,161 --> 00:13:09,330  
Du bist wie lange in der Stadt,  
einige Monate?

181  
00:13:09,955 --> 00:13:12,333  
Erzähl mir nicht, er lag dir am Herzen.

182  
00:13:15,169 --> 00:13:17,213  
Ich wollte dir eine Freundin sein.

183  
00:13:35,314 --> 00:13:36,315  
Wow.

184  
00:13:39,985 --> 00:13:41,487  
Wie habt ihr das gemacht?

185  
00:13:42,029 --> 00:13:42,988  
Es ist ein...

186  
00:13:43,531 --> 00:13:44,907  
...Zeitraffer-Effekt.

187  
00:13:45,449 --> 00:13:48,035  
Gut gemacht, Leute. Es ist magisch.

188  
00:13:49,036 --> 00:13:52,540  
Ja, es ist cool,  
aber ich muss das Offensichtliche sagen:

189  
00:13:52,665 --> 00:13:56,293  
Wieso jagt Amthropeta Amanda  
durch den Wald? Er ist ein Seemonster.

190  
00:13:56,377 --> 00:14:00,923  
Das hatten wir schon, Douglas.  
Er lebt im Wasser und an Land, oder?

191  
00:14:01,257 --> 00:14:03,968  
Wir müssen unsere Energie  
darauf konzentrieren,

192  
00:14:04,260 --> 00:14:06,929  
den Drehort für den letzten Kampf  
zu finden.

193  
00:14:07,012 --> 00:14:09,723  
-Es gibt keine schlechten Ideen. Los.  
-Wir können was bauen.

194  
00:14:10,266 --> 00:14:11,141  
Mit welchem Budget?

195  
00:14:11,225 --> 00:14:14,186  
Wir bauen Miniaturen  
und filmen in Badewannen.

196  
00:14:14,270 --> 00:14:16,897

Ich korrigiere,  
es gibt doch schlechte Ideen.

197

00:14:16,981 --> 00:14:19,275  
-Ich dachte, man kann alles sagen.  
-Sorry, Douglas,

198

00:14:19,358 --> 00:14:21,026  
aber es ist ein Monsterfilm.

199

00:14:21,318 --> 00:14:22,486  
Ich habe eine Idee.

200

00:14:23,445 --> 00:14:24,572  
Wie wären die Höhlen?

201

00:14:26,991 --> 00:14:29,243  
Das ist keine gute Idee.

202

00:14:30,452 --> 00:14:33,247  
Sie heißen nicht umsonst  
"die Höhlen des Ertrinkens".

203

00:14:33,330 --> 00:14:36,250  
Ist man vorsichtig,  
ist es nicht so beängstigend.

204

00:14:37,251 --> 00:14:39,587  
Ich war schon mal da, es ist echt cool!

205

00:14:39,670 --> 00:14:42,339  
Nein, all das Equipment da hinzuschaffen,  
wäre übel...

206

00:14:42,423 --> 00:14:46,010  
Laut Gerüchten war die Regierung dort.  
Was, wenn es dort Strahlung gibt?

207

00:14:46,093 --> 00:14:50,222  
-Ich will keinen dritten Arm.  
-Ihr seid jetzt solche Spaßbremsen. Echt!

208

00:14:50,306 --> 00:14:51,599  
Ich liebe die Idee.

209

00:14:52,182 --> 00:14:53,976  
Wo bleibt eure Abenteuerlust?

210

00:14:54,059 --> 00:14:55,311  
Du sagtest selber,

211

00:14:55,394 --> 00:14:58,814  
es soll kein billiger,  
selbstgemachter Amateurfilm werden, oder?

212

00:14:59,523 --> 00:15:01,400  
Natürlich.

213

00:15:01,483 --> 00:15:04,153  
Hat keiner eine bessere Idee,  
sage ich Meereshöhlen.

214

00:15:09,283 --> 00:15:11,785  
Okay, Meereshöhlen. Machen wir es.

215

00:16:32,908 --> 00:16:33,951  
Okay.

216

00:16:37,746 --> 00:16:38,664  
Okay.

217

00:17:00,644 --> 00:17:03,272  
Vielleicht ist das eine Narnia-Situation.

218

00:17:21,248 --> 00:17:23,292  
Sieht genau wie unsere Welt aus.

219

00:17:26,086 --> 00:17:27,087  
Morgen, Kleiner.

220

00:17:27,755 --> 00:17:29,006  
Willst du Cornflakes?

221

00:17:30,174 --> 00:17:33,135  
Du hast den Schlüssel gefunden!  
Das ist toll.

222  
00:17:34,344 --> 00:17:37,681  
Den Schrank fand ich  
vor ein paar Wochen im Keller.

223  
00:17:38,057 --> 00:17:41,185  
-An dem ist nichts Magisches.  
-Noch nicht.

224  
00:17:41,727 --> 00:17:43,395  
Warte, bis ich damit fertig bin.

225  
00:17:45,856 --> 00:17:47,941  
Hey, Mom, haben wir Taschenlampen?

226  
00:17:49,443 --> 00:17:52,404  
Probier den Schrank oben.  
Wozu brauchst du sie?

227  
00:18:00,162 --> 00:18:00,996  
Hallo?

228  
00:18:01,080 --> 00:18:04,208  
-Hi. Hier ist Detective Matuko.  
-Ja. Hallo, Detective.

229  
00:18:04,833 --> 00:18:06,877  
Es gibt keine Anzeichen auf Einbruch.

230  
00:18:07,461 --> 00:18:11,924  
Kein Raub, keine Fingerabdrücke  
auf der Tasche, außer denen von Joe,

231  
00:18:12,966 --> 00:18:15,928  
Keine Beweise,  
die gegen Selbstmord sprechen.

232  
00:18:19,640 --> 00:18:24,186  
Wir befragten ihm nahestehende Personen  
und alle beschrieben ihn als einsam.

233

00:18:27,397 --> 00:18:30,400  
Dieses Wochenende jährte sich  
der Tod seiner Frau.

234

00:18:32,820 --> 00:18:34,571  
Sie werten es als Selbstmord?

235

00:18:37,366 --> 00:18:38,242  
Ja.

236

00:18:40,077 --> 00:18:40,994  
Okay.

237

00:18:45,415 --> 00:18:46,416  
War's das?

238

00:18:47,334 --> 00:18:49,253  
Ich fand hier drin nichts.

239

00:18:51,922 --> 00:18:54,550  
Nur einige Fotos von ihm  
als Jahrbuch-Berater.

240

00:18:55,217 --> 00:18:58,846  
Da sie keine Beweise mehr sind,  
können Sie sie gerne haben.

241

00:19:03,142 --> 00:19:04,268  
Danke sehr.

242

00:19:14,153 --> 00:19:17,739  
Hey, Onkel Duncan,  
willst du rausgehen und erkunden?

243

00:19:18,031 --> 00:19:20,033  
Ich wünschte, ich könnte,  
aber jetzt nicht.

244

00:19:20,742 --> 00:19:23,370  
Sorry, ich habe immer noch diese Migräne.

245  
00:19:24,371 --> 00:19:25,998  
Ich bin fast über den Berg.

246  
00:19:26,081 --> 00:19:28,125  
Dieses Mal nicht, okay?

247  
00:19:29,126 --> 00:19:30,210  
Okay.

248  
00:19:31,128 --> 00:19:33,714  
Ich bin draußen. Gute Besserung.

249  
00:19:53,525 --> 00:19:54,735  
Hallo, Bode.

250  
00:19:56,862 --> 00:19:57,946  
Was willst du?

251  
00:19:59,740 --> 00:20:02,242  
Du hast noch eine Chance,  
mir die Schlüssel zu geben.

252  
00:20:02,993 --> 00:20:04,119  
Niemals.

253  
00:20:05,370 --> 00:20:07,456  
Ich weiß,  
du kannst sie uns nicht wegnehmen.

254  
00:20:08,832 --> 00:20:10,584  
Du hast keine Ahnung, was kommt.

255  
00:20:14,630 --> 00:20:18,425  
Deine Familie wird zerstört werden  
und du wirst schuld haben.

256  
00:20:22,721 --> 00:20:24,431  
Sag nicht, du wurdest nicht gewarnt.

257  
00:21:30,455 --> 00:21:33,125  
-Was ist los?

-Keine Ahnung, der ganze Block brennt.

258

00:21:57,941 --> 00:22:01,528

PARTY

KOMMT UND STOSST AUF JOE AN!!!

259

00:22:18,295 --> 00:22:20,088

ICH WERDE DA SEIN

260

00:22:44,738 --> 00:22:47,908

Hey, ich hau ab.

Meine Kopfschmerzen sind endlich weg.

261

00:22:48,533 --> 00:22:50,118

Was ist das alles?

262

00:22:50,202 --> 00:22:52,537

-Ich suche etwas.

-Kann ich helfen?

263

00:22:53,789 --> 00:22:55,665

Ich weiß nicht mal, was ich suche.

264

00:22:57,125 --> 00:22:58,001

Aber...

265

00:22:59,211 --> 00:23:00,420

...ich bin nicht verrückt.

266

00:23:00,504 --> 00:23:04,466

-Wer hat das behauptet?

-Ellie. Ich hab's mir mit ihr verscherzt.

267

00:23:05,509 --> 00:23:08,470

Ich warf ihr etwas vor

und ich weiß es nicht.

268

00:23:10,013 --> 00:23:12,265

-Vielleicht sagte sie die Wahrheit.

-Über?

269

00:23:12,349 --> 00:23:17,354

Ich wollte mehr über ihre Narbe wissen.  
Sie hat die gleiche Narbe wie Rendell.

270

00:23:18,230 --> 00:23:19,314  
Erinnerst du dich?

271

00:23:19,439 --> 00:23:21,566  
Hier, am Schlüsselbein?

272

00:23:23,068 --> 00:23:25,445  
-Nicht wirklich.  
-Noch etwas, das du vergessen hast?

273

00:23:26,238 --> 00:23:29,241  
Ich weiß nicht, vielleicht ist die Antwort  
nicht in der Kiste.

274

00:23:29,366 --> 00:23:30,450  
Ich weiß nur...

275

00:23:33,245 --> 00:23:34,871  
...etwas stimmt hier nicht.

276

00:23:36,748 --> 00:23:38,166  
Du solltest mal ausschlafen.

277

00:23:39,876 --> 00:23:41,211  
Das stimmt sicher.

278

00:23:41,336 --> 00:23:44,131  
Wir trommeln die Kinder zusammen  
und fahren nach Boston,

279

00:23:44,214 --> 00:23:46,508  
Bryan und ich nehmen die Kinder  
und du schläfst.

280

00:23:46,675 --> 00:23:47,676  
Danke.

281

00:23:48,593 --> 00:23:50,429  
Aber es geht mir gut.

282

00:23:52,806 --> 00:23:55,183  
Okay. Wir reden morgen früh.

283

00:23:55,976 --> 00:23:56,852  
Klar.

284

00:24:26,256 --> 00:24:27,632  
Ist nicht wahr.

285

00:24:31,052 --> 00:24:35,474  
Mann, es fühlt sich wirklich an,  
als lauerte hier eine jenseitige Kreatur.

286

00:24:37,017 --> 00:24:38,059  
Genau. Kommt!

287

00:24:38,643 --> 00:24:39,853  
Das ist ja cool.

288

00:24:39,936 --> 00:24:42,105  
Irgendwie gruselig, aber echt cool.

289

00:24:42,814 --> 00:24:43,982  
Echt krass, oder?

290

00:24:44,065 --> 00:24:45,650  
-Ja, unglaublich.  
-Ja.

291

00:24:45,734 --> 00:24:49,070  
Die Matheson-Docks  
sind nur eine peinliche Erinnerung.

292

00:24:50,614 --> 00:24:52,824  
Was, wenn die Kamera hier steht?

293

00:24:52,949 --> 00:24:55,368  
So kriegen wir den dramatischen Auftritt  
ins Bild.

294

00:24:55,452 --> 00:24:58,830  
Perfekt! Und das schöne Licht von hinten.

295  
00:24:58,955 --> 00:25:00,415  
-Bauen wir auf?  
-Ja.

296  
00:25:03,418 --> 00:25:07,172  
Kinsey, hast du das Stativ? Kinsey?

297  
00:25:08,089 --> 00:25:12,260  
-Ich denke, wir sollten weitergehen.  
-Was? Nein. Es ist perfekt hier.

298  
00:25:12,344 --> 00:25:13,261  
Nein.

299  
00:25:14,262 --> 00:25:16,139  
Drinne ist es noch besser.

300  
00:25:16,223 --> 00:25:19,184  
Ich weiß nicht. Der Tunnel geht sicher...

301  
00:25:19,726 --> 00:25:23,522  
-...auf die Knöchel. Und es ist nass.  
-Und die ganze Ausrüstung müsste runter.

302  
00:25:23,605 --> 00:25:27,192  
Ja, im Ernst,  
ich will nicht, dass jemand verletzt wird,

303  
00:25:27,275 --> 00:25:30,820  
-und hier gibt's sicher keinen Empfang.  
-Ich sage euch, es ist sicher.

304  
00:25:31,363 --> 00:25:33,073  
Und es wird sich echt lohnen.

305  
00:25:34,616 --> 00:25:35,450  
Vertraut mir.

306  
00:25:36,117 --> 00:25:37,744

Sie weiß wohl, wovon sie spricht.

307

00:25:40,330 --> 00:25:41,248  
Für Amhropeta.

308

00:25:48,505 --> 00:25:50,298  
Kinsey, warte einen Moment.

309

00:25:57,514 --> 00:25:58,431  
Nach dir.

310

00:25:59,015 --> 00:26:01,351  
Zweifle nie wieder  
mein Engagement für die Kunst an.

311

00:26:01,643 --> 00:26:04,437  
Das sagte ich nur,  
weil du darauf bestandest,

312

00:26:04,521 --> 00:26:08,233  
-vom Sessel deines Dads aus zu drehen.  
-Es war der beste Winkel.

313

00:26:08,441 --> 00:26:09,859  
-Wirklich?  
-Ja.

314

00:26:11,486 --> 00:26:12,946  
-Nimm den Kopf.  
-Leute.

315

00:26:16,366 --> 00:26:17,284  
Hey, Leute.

316

00:26:24,165 --> 00:26:25,000  
Hier.

317

00:26:28,962 --> 00:26:29,963  
Hey, warte.

318

00:26:54,821 --> 00:26:56,114  
Heilige Scheiße.

319  
00:26:56,865 --> 00:26:59,409  
Oh mein Gott.

320  
00:27:01,369 --> 00:27:03,955  
Ja, okay. Ja, du hattest recht, Kinsey.

321  
00:27:05,248 --> 00:27:08,168  
Wow, Doug gab seine Zustimmung.

322  
00:27:08,877 --> 00:27:12,464  
-Das, Freunde, ist eine Wunderhöhle.  
-Sagte ich euch doch.

323  
00:27:12,839 --> 00:27:15,300  
Ich sehe Amthropeta dort herauskriechen.

324  
00:27:15,383 --> 00:27:16,301  
Das ist genial.

325  
00:27:17,010 --> 00:27:18,345  
Was meinst du, Scot?

326  
00:27:19,304 --> 00:27:20,138  
Scot?

327  
00:27:20,597 --> 00:27:21,723  
Sorry, ich...

328  
00:27:22,515 --> 00:27:24,976  
...übte nur gedanklich meine Oscar-Rede.

329  
00:27:25,769 --> 00:27:27,520  
Okay, los geht's. Baut auf.

330  
00:28:24,327 --> 00:28:26,204  
Ich könnte mich an ein Versteck gewöhnen.

331  
00:28:31,209 --> 00:28:32,210  
Was zum...

332

00:28:35,630 --> 00:28:36,881  
Ich verstehe nicht, wie...

333

00:28:46,975 --> 00:28:47,851  
Leute?

334

00:28:50,019 --> 00:28:51,271  
Was ist hier los?

335

00:28:58,528 --> 00:29:00,947  
-Scheiße.  
-Ich glaube, die Flut setzt ein.

336

00:29:01,614 --> 00:29:03,950  
Aber wir sind so weit drin.  
Wie kommt sie hier rein?

337

00:29:04,033 --> 00:29:07,954  
Es ist das Meer, Doug. Es ist recht agil.  
Packt alles ein, wir hauen sofort ab.

338

00:29:10,206 --> 00:29:11,750  
Mann, das ist echt nicht gut.

339

00:29:13,293 --> 00:29:14,669  
Wo ist Kinsey?

340

00:29:15,295 --> 00:29:16,379  
Kinsey!

341

00:29:16,504 --> 00:29:18,673  
-Ich hole sie.  
-Ich tue es. Ihr haut ab.

342

00:29:18,757 --> 00:29:20,967  
-Nein, wir warten!  
-Nein, das gefährdet alle.

343

00:29:21,050 --> 00:29:23,720  
Raus hier! Wir treffen uns vorne. Kinsey!

344

00:29:25,889 --> 00:29:27,390  
-Er schafft das.  
-Kinsey!

345  
00:29:43,740 --> 00:29:46,201  
-Wir können nicht warten, los!  
-Und die Ausrüstung?

346  
00:29:46,284 --> 00:29:47,869  
Lass sie da, wir müssen schwimmen.

347  
00:29:47,952 --> 00:29:50,246  
Sie ist bis zur anderen Höhle überflutet.  
Los!

348  
00:29:50,330 --> 00:29:52,749  
Nein, das kann ich nicht, okay?

349  
00:29:52,832 --> 00:29:55,126  
-Klettern wir hoch genug...  
-Hoch genug geht nicht.

350  
00:29:55,210 --> 00:29:59,714  
-Das Ding füllt sich schnell. Okay?  
-Gehen wir jetzt nicht, ertrinken wir.

351  
00:30:00,006 --> 00:30:03,218  
Okay, ich und Zadie helfen dir. Los.

352  
00:30:10,391 --> 00:30:13,561  
Lass deine verdammten Schuhe an!  
Los!

353  
00:30:15,021 --> 00:30:17,732  
Kinsey! Komm, wir müssen weg.  
Die Höhlen sind überflutet.

354  
00:30:17,816 --> 00:30:20,235  
-Kinsey, wir müssen weg. Was tust du?  
-Lass mich!

355  
00:30:22,487 --> 00:30:24,280  
-Okay.

-Langsam und sachte.

356

00:30:24,364 --> 00:30:27,617  
Oh mein Gott. Es ist eiskalt!

357

00:30:28,451 --> 00:30:31,120  
Wir müssen in die andere Höhle.  
Es geht los.

358

00:30:32,247 --> 00:30:33,957  
Los geht's. Komm schon.

359

00:30:34,999 --> 00:30:35,834  
Okay.

360

00:30:36,626 --> 00:30:39,462  
Auf drei. Atme tief ein  
und schwimm immer weiter.

361

00:30:39,546 --> 00:30:41,548  
Eins, zwei, drei.

362

00:30:41,631 --> 00:30:42,924  
Oh Gott!

363

00:30:46,010 --> 00:30:46,845  
Okay...

364

00:30:53,810 --> 00:30:57,647  
Das Wasser steigt! Gehen wir nicht sofort,  
sterben wir beide. Los, bitte.

365

00:30:59,232 --> 00:31:00,733  
Kinsey, gehen wir.

366

00:31:01,442 --> 00:31:02,277  
Komm schon.

367

00:31:12,203 --> 00:31:13,288  
Oh Scheiße.

368

00:31:13,955 --> 00:31:15,081  
Ich sagte es dir.

369

00:31:16,499 --> 00:31:17,500  
Wir schaffen das.

370

00:31:19,419 --> 00:31:21,629  
Meine Taschenlampe ist wasserdicht.  
Ich zuerst.

371

00:31:35,643 --> 00:31:38,938  
Oh mein Gott, ich hab es geschafft.  
Ich fasse es nicht.

372

00:31:39,105 --> 00:31:40,565  
Und Gabe und Kinsey?

373

00:32:24,233 --> 00:32:27,320  
-Alles okay?  
-Ja, noch etwas weiter.

374

00:32:27,403 --> 00:32:29,989  
-Ich glaube, wir schaffen es nicht.  
-Doch.

375

00:32:43,628 --> 00:32:44,921  
Kinsey!

376

00:32:50,343 --> 00:32:51,552  
Das war lustig.

377

00:32:52,845 --> 00:32:55,932  
-Warum hast du uns nicht vorgewarnt?  
-Ich wusste es nicht!

378

00:32:56,015 --> 00:32:59,102  
-Obwohl du Höhlen-Expertin bist?  
-Wir hätten alle draufgehen können!

379

00:32:59,394 --> 00:33:00,979  
Ich weiß, tut mir leid.

380

00:33:01,688 --> 00:33:05,358  
-Es tut mir so leid, aber wir sind sicher.  
-Das Equipment ist futsch!

381  
00:33:05,441 --> 00:33:08,319  
-Und? Wir ersetzen es. Ich ersetze es.  
-Mit welchem Geld?

382  
00:33:08,736 --> 00:33:10,989  
Kinsey, weißt du,  
wie lange ich Eis verkauft habe,

383  
00:33:11,072 --> 00:33:12,323  
um all das zu kaufen?

384  
00:33:12,407 --> 00:33:14,200  
Du wolltest einen guten Ort...

385  
00:33:14,283 --> 00:33:16,661  
Blödsinn! Du ließt uns da unten allein!

386  
00:33:16,744 --> 00:33:20,123  
Ging es dir überhaupt um den Film?  
Warum sind wir hier?

387  
00:33:20,206 --> 00:33:23,334  
Ich habe mehr Sorgen  
als diesen blöden Film, okay?

388  
00:33:39,058 --> 00:33:40,727  
Ich hätte dir nie vertrauen sollen.

389  
00:33:42,228 --> 00:33:43,104  
Niemals.

390  
00:34:11,883 --> 00:34:13,551  
Du hast mein Leben gerettet.

391  
00:34:16,304 --> 00:34:17,430  
Das weißt du, oder?

392  
00:34:19,849 --> 00:34:20,933

Ich wäre ertrunken.

393

00:34:25,188 --> 00:34:27,815  
Du hättest das Gleiche für mich getan.

394

00:34:28,357 --> 00:34:31,444  
Zudem kann ich dir keine Schuld geben.  
Die Tür war...

395

00:34:33,988 --> 00:34:35,490  
Was zum Teufel war das Ding?

396

00:34:37,450 --> 00:34:38,451  
Weiß ich nicht.

397

00:34:42,538 --> 00:34:46,000  
Sie muss mit der Magie  
und den Schlüsseln zu tun haben.

398

00:34:48,044 --> 00:34:51,380  
-Hast du einen Schlüssel, der sie öffnet?  
-Nein.

399

00:34:55,176 --> 00:34:57,178  
Ich habe im Grunde gar nichts.

400

00:34:58,221 --> 00:35:00,181  
Nicht mal mehr die Savinis.

401

00:35:01,557 --> 00:35:04,685  
Gib ihnen einfach Zeit,  
sie werden es verkraften.

402

00:35:05,228 --> 00:35:06,229  
Klar.

403

00:35:06,646 --> 00:35:09,065  
Ich hätte euch nie dahin bringen sollen.

404

00:35:10,775 --> 00:35:14,779  
-Du hast uns nicht gezwungen.  
-Ich log, ich kannte die Höhle nicht.

405  
00:35:15,738 --> 00:35:17,532  
Ich bin froh, dass wir da waren.

406  
00:35:19,951 --> 00:35:22,286  
Im Ernst.  
Was hätte ich heute sonst gemacht?

407  
00:35:22,995 --> 00:35:26,415  
Eine miese Szene  
in Dougs Keller filmen? Hausaufgaben?

408  
00:35:26,916 --> 00:35:29,085  
Jetzt freue ich mich, noch zu leben!

409  
00:35:29,293 --> 00:35:32,421  
Nicht nur, weil wir fast ertrunken wären,  
sondern...

410  
00:35:33,631 --> 00:35:39,178  
...weil du eine Wirkung auf Menschen hast.  
Deiner Energie würde sicher jeder folgen.

411  
00:35:39,762 --> 00:35:40,805  
Ich jedenfalls.

412  
00:35:44,016 --> 00:35:45,351  
Du bist echt krass.

413  
00:35:46,894 --> 00:35:48,312  
So fühle ich mich nicht.

414  
00:35:50,815 --> 00:35:51,858  
Ich mag diese Kinsey.

415  
00:36:12,962 --> 00:36:16,257  
JACKIE // 14:28 UHR  
WO BIST DU?

416  
00:36:28,519 --> 00:36:30,229  
Hey, was tust du hier, Alter?

417

00:36:31,022 --> 00:36:32,148  
Was meinst du?

418

00:36:33,024 --> 00:36:36,736  
-Der 5K-Lauf findet gerade statt.  
-Du bist auch nicht da, Alter.

419

00:36:37,153 --> 00:36:38,946  
Jackie zählte nicht auf mich.

420

00:36:39,614 --> 00:36:40,990  
Sie erwartete dich.

421

00:36:41,616 --> 00:36:43,993  
Sie hat es sicher unter Kontrolle,

422

00:36:44,368 --> 00:36:45,578  
genau wie alles.

423

00:36:45,661 --> 00:36:48,289  
Moment. Ich dachte, ihr zwei mögt euch,

424

00:36:48,414 --> 00:36:50,416  
-was ist los?  
-Ich hole mehr zu trinken.

425

00:36:52,043 --> 00:36:53,544  
JACKIE // 14:28 UHR  
HALLO?

426

00:36:54,086 --> 00:36:55,922  
Hey! Lockestar!

427

00:36:56,547 --> 00:36:58,216  
Wir vermissen dich im Team.

428

00:36:58,341 --> 00:37:00,718  
Stimmt sicher nicht,  
aber ich vermisse euch auch.

429

00:37:00,927 --> 00:37:03,054

Na also, du wirst weicher, Alter!

430

00:37:03,221 --> 00:37:06,724

Ich und Javi haben den Deal,  
alle drei Tage nur Fleisch zu essen.

431

00:37:06,807 --> 00:37:08,976

Ich sehe langsam den Unterschied.

432

00:37:14,941 --> 00:37:16,192

Wer ist das?

433

00:37:31,040 --> 00:37:31,874

Na?

434

00:37:32,750 --> 00:37:34,835

Wo kriegt man hier was zu trinken?

435

00:37:38,256 --> 00:37:39,257

Trink meins.

436

00:37:45,638 --> 00:37:47,974

Was ist das, Wodka und Kool-Aid?

437

00:37:49,183 --> 00:37:52,436

Was soll ich sagen?

Mein Körper ist mein Tempel.

438

00:37:52,520 --> 00:37:55,231

Ja, das sehe ich.

439

00:37:55,481 --> 00:37:58,067

Wir können dir etwas Besseres besorgen.

440

00:37:58,150 --> 00:37:59,318

Komm mit.

441

00:38:08,661 --> 00:38:09,870

Verdammt Glückspilz.

442

00:38:10,579 --> 00:38:11,580

Richtig.

443

00:38:13,416 --> 00:38:14,542  
Zu früh gesprochen.

444

00:38:19,255 --> 00:38:21,757  
Alter, Jackie Veda ist gerade angekommen.

445

00:38:23,551 --> 00:38:24,802  
Wer ist Jackie Veda?

446

00:38:27,722 --> 00:38:29,932  
-Sie ist...  
-Alles klar.

447

00:38:30,725 --> 00:38:31,684  
Ich verstehe.

448

00:38:33,352 --> 00:38:35,271  
Wir sehen uns.

449

00:38:37,231 --> 00:38:39,942  
Tut mir leid,  
dass wir nicht mehr Zeit zusammen hatten.

450

00:38:45,239 --> 00:38:46,782  
-Unfassbar.  
-Jackie...

451

00:38:47,199 --> 00:38:50,953  
Du wusstest, wie wichtig mir das war,  
und für Mr. Ridgeway.

452

00:38:52,830 --> 00:38:54,165  
Ich tue dir einen Gefallen.

453

00:38:55,458 --> 00:38:58,002  
Indem du mich bei etwas versetzt,  
was mir wichtig ist?

454

00:38:58,085 --> 00:38:59,670  
Besser früher als später.

455  
00:39:01,881 --> 00:39:05,051  
Ich weiß, du machst gerade viel durch...

456  
00:39:07,928 --> 00:39:12,224  
-Ich wünschte, du würdest es mir sagen.  
-Du verstehst das echt nicht.

457  
00:39:13,851 --> 00:39:14,685  
Bitte.

458  
00:39:20,149 --> 00:39:21,442  
Verstehe ich jetzt?

459  
00:39:22,026 --> 00:39:23,736  
Jackie, was tust du?

460  
00:39:26,614 --> 00:39:27,990  
Spielen wir Beer Pong.

461  
00:39:28,074 --> 00:39:30,284  
-Nein, wir sollten ringen!  
-Geh heim.

462  
00:39:30,368 --> 00:39:32,036  
Nein, ich habe Spaß. Geh du.

463  
00:39:35,498 --> 00:39:36,874  
Du hast was Besseres verdient.

464  
00:39:39,502 --> 00:39:41,420  
Zumindest da sind wir uns einig.

465  
00:40:03,692 --> 00:40:04,568  
Hey.

466  
00:40:07,446 --> 00:40:09,115  
Wie lief es mit Wie-hieß-sie-noch?

467  
00:40:10,032 --> 00:40:11,033  
Wirklich toll.

468

00:40:11,409 --> 00:40:12,410  
Das sehe ich.

469

00:40:16,872 --> 00:40:19,083  
Du lässt mich das nicht allein trinken,  
oder?

470

00:40:34,765 --> 00:40:35,975  
Da bist du ja!

471

00:40:36,600 --> 00:40:39,687  
Ich packe aus.  
Ich schwöre, ich hatte mehr Kisten.

472

00:40:39,770 --> 00:40:42,606  
Geht es dir gut?  
Hast du etwas Seltsames gesehen?

473

00:40:43,023 --> 00:40:45,234  
Sind alle Schlüssel noch da?

474

00:40:45,317 --> 00:40:47,570  
-Was hast du?  
-Die Brunnenfrau ist zurück!

475

00:40:48,654 --> 00:40:49,905  
Wirklich? Wo?

476

00:40:50,197 --> 00:40:51,073  
Draußen!

477

00:40:51,157 --> 00:40:53,868  
Sie sagte, unserer Familie  
werde etwas Schlimmes zustoßen

478

00:40:53,951 --> 00:40:55,744  
und es sei alles meine Schuld.

479

00:40:57,246 --> 00:40:59,039  
-Was denn?  
-Sagte sie nicht!

480  
00:40:59,623 --> 00:41:03,377  
Schon gut, Kumpel. Sie macht dir Angst,  
damit du ihr gibst, was sie will.

481  
00:41:05,588 --> 00:41:09,008  
Ich fürchte mich nicht vor ihr,  
das solltest du auch nicht.

482  
00:41:09,717 --> 00:41:11,927  
Sie kann uns die Schlüssel nicht nehmen.

483  
00:41:14,221 --> 00:41:17,600  
Okay, aber ich weiche heute Nacht  
nicht von deiner Seite.

484  
00:41:19,143 --> 00:41:22,688  
Heißt das, du hilfst mir,  
die Kisten aus dem Keller zu holen?

485  
00:41:24,190 --> 00:41:25,065  
Na schön.

486  
00:41:26,108 --> 00:41:27,109  
Na los.

487  
00:41:33,449 --> 00:41:34,742  
Wo bist du gerade?

488  
00:41:38,537 --> 00:41:41,582  
-Im schönen Mathesoner Zentrum.  
-Nein.

489  
00:41:43,250 --> 00:41:44,418  
Du bist woanders.

490  
00:41:46,253 --> 00:41:47,463  
Tut mir leid...

491  
00:41:47,546 --> 00:41:48,422  
Es ist ein...

492  
00:41:49,715 --> 00:41:50,966  
...seltsamer Abend.

493  
00:41:53,260 --> 00:41:55,930  
Du verdienst  
einen Selbsthass freien Abend.

494  
00:41:57,056 --> 00:41:58,057  
Findest du nicht?

495  
00:42:01,727 --> 00:42:02,728  
Woher kommst du?

496  
00:42:05,564 --> 00:42:06,524  
Ist mir egal.

497  
00:42:07,525 --> 00:42:08,692  
Sollte es dir auch sein.

498  
00:42:11,612 --> 00:42:12,530  
Siehst du?

499  
00:42:13,322 --> 00:42:16,075  
Wie befreiend es ist,  
nicht immer dasselbe zu denken?

500  
00:42:20,746 --> 00:42:21,914  
Steigst du ein?

501  
00:42:23,415 --> 00:42:25,000  
Solltest du jetzt fahren?

502  
00:42:27,753 --> 00:42:29,755  
Wer hat von fahren geredet?

503  
00:42:33,884 --> 00:42:36,554  
Ich sollte besser nach Hause gehen.

504  
00:42:37,972 --> 00:42:38,806  
Okay.

505

00:42:40,015 --> 00:42:40,975  
Wie du willst.

506

00:42:41,517 --> 00:42:43,644  
Ich weiß nicht mal deinen Namen.

507

00:42:44,186 --> 00:42:45,229  
Ich bin Dodge.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.